

## FESTIVAL ARTDIALOG - UN FESTIVAL D'ART

### Un nouveau Festival pour Bienne et le Jura Bernois

L'ambition de dépasser les catégories et les formes traditionnelles de l'art (spectacles, concerts et vernissage d'exposition) encourageait l'association Art Dialog de créer une nouvelle formule innovante pour un festival d'art.

Les facteurs de réussite du ArtDialog Festival sont notamment:

- Le soutien de participation d'artistes de renommée internationale (Natalia Gutman, Heinz Holliger, Miklós Perényi, Alexandre Dubach, et d'autres)
- Le soutien de participation des artistes peintres et des vignerons reconnus
- L'absence d'un festival classique de haut niveau pour la région
- L'intérêt de collaboration des autorités communales et cantonales approuvé
- Un comité de dirigeants de renommée

### Des lieux exceptionnels

Des endroits admirables situés dans une région reconnue comme l'une des plus pittoresques et plus belles en Suisse au bord du lac de Bienne ont été choisis pour découvrir le festival. Des œuvres d'art de haute qualité amènent des émotions fortes pour toutes sortes de mélomanes dans une ambiance chaleureuse. Le Festival ArtDialog s'affirme comme le plus grand rassemblement des arts de la musique classique, la danse classique, la littérature, la peinture et le vin.

### L'idée du Festival

L'idée du festival de musique et d'arts ArtDialog a été lancée par le fondateur de la société Association Art Dialog Dimitri Vasylyev. Le musicien et chef d'orchestre vit depuis 15 ans à Bienne avec sa famille et préside cette association depuis sa fondation. Le but du festival c'est d'offrir une plate-forme pour la musique classique, la danse classique et la littérature avec des interprètes de renommée internationale et nationale ainsi que de promouvoir et de faire découvrir de jeunes talents internationaux et nationaux en tant que solistes ou accompagnés d'ensembles prestigieux. Le troisième objectif est de créer une synergie entre la musique et l'art, en particulier la peinture, par des expositions d'artistes nationaux et internationaux. S'y ajoute le goût, par la dégustation de vins primés de la région du Lac de Bienne. Il se composera de nombreux spectacles, concerts et expositions prévus à Bienne mais aussi et surtout dans le Jura bernois. Le festival se déroulera sur plusieurs sites et il est conçu comme un arc s'élançant de Bienne à St-Imier jusqu'à Moutier pour faire vibrer artistiquement la partie francophone du canton de Berne sans oublier ses habitants de langue alémanique.



## Comité d'organisation



Svetlana Vasylyeva  
*Présidente*



Nicolas Farine  
*Vice-président*



Dimitri Vasylyev  
*Directeur artistique*



Claude Hübscher  
*Marketing & Sponsoring*



Alla Seiler  
*Communication*



Debra Marti  
*Trésorier*

## Comité de patronage

Le festival est soutenu par un comité de patronage composé notamment de

- Matthias Aebischer, Conseiller National BE
- Dr Jean-Pierre Graber, Conseiller National BE
- Bernhard Pulver, Conseiller d'Etat du Canton de Berne
- Cédric Némitz, Chef de culture de la ville de Bienne
- Danièle Kiener, Cheffe de culture de St-Imier
- Dr Anne-Caroline Graber, Députée, Membre du Conseil Jura Bernois
- Roland Matti, Maire de La Neuveville
- Dieter Kaegi, Directeur TOBS

Depuis 2012, le Festival ArtDialog promeut l'excellence dans le domaine des arts de la scène. Pendant 3 semaines le festival d'art international présente les meilleurs artistes classiques et représente un lieu de découverte et d'apprentissage des générations différentes de partager leur passion avec le public. Plus de 1'000 visiteurs assistent chaque année aux performances de légendes vivantes et de jeunes prodiges et découvrent une multitude de spectacles dans des endroits exceptionnels. Le festival forme également un lien entre les jeunes artistes et les grands maîtres. Il soutient les artistes prodigieux de demain en invitant chaque année des jeunes talents du monde entier à participer aux activités du festival.

Dans le cadre de promotion et partenariat, le Festival a depuis 2003 un soutien important accordé par les communes, la ville de Bienne, le CJB et canton de Berne et de différentes Fondations culturelles Suisses.

Une stratégie pour faire connaître l'événement, assurer sa promotion, superviser la presse, les relations avec le public et les revenus est à améliorer. Les supports web, un site internet dédié à l'événement constitue un outil particulièrement performant dans le cadre de nos actions de communication. Véritable vitrine de notre activité, il doit permettre aux festivaliers de découvrir l'ensemble de la programmation, ainsi que la structure organisatrice. C'est également l'occasion de fournir au public l'ensemble des informations nécessaires au bon déroulement de son séjour. Le festival se devait d'être présent sur les réseaux sociaux dans un but commercial et pour faire de la publicité.

Consultez en ligne les nouvelles et les informations les plus récentes sur :

- <http://festival.artdialog.ch>
- <https://www.facebook.com/festivalartdialog>

Vous pouvez réserver des billets pour le Festival dès à présent sur le site [www.ticketino.ch](http://www.ticketino.ch) et dans tous les bureaux de vente Ticketino ainsi que sur notre site internet [festival.artdialog.ch](http://festival.artdialog.ch)





02 - 20  
JUNI / JUIN  
2015

# Kunst ist / l'art est Inspiration.

ArtDialog ist ein Festival, welches die Musik, die bildende Kunst und die Weinkunst vereint.

ArtDialog est un festival des arts, qui réunit la musique, les arts visuels, la danse, l'art de la vinification.

## ART CHORAL

Chor / Le chœur OREYA

02.06.2015 ZUCHWIL  
Eglise de St-Martin 20:00

03.06.2015 BIEL/BIENNE  
Epiphaniekirche/  
Eglise de l'Epiphanie 19:30

04.06.2015 MOUTIER  
Eglise Notre-Dame 20:00

05.06.2015 LA NEUVEVILLE  
Blanche Eglise 20:00

06.06.2015 ST-IMIER  
Eglise La Collégiale 20:00

## LEJEUNEBALLET



## ART DANCE

LEJEUNEBALLET  
(Genève)

11.06.2015 BIEL/BIENNE  
Residenz Au Lac 19:30

Olga Sasikina



## ART KUNST/VISUEL

AUSSTELLUNG/ EXPOSITION

Moderne Malerei aus Weissrussland/  
Peinture contemporains de Biélorussie

5.06. - 27.06.2015  
Galerie Residenz au Lac

Mo - So / Lu - Di  
08:30 - 18:30

5.06.2015 Vernissage 18:30  
Galerie Residenz Au Lac

Artur Klinov



## ART RECITAL

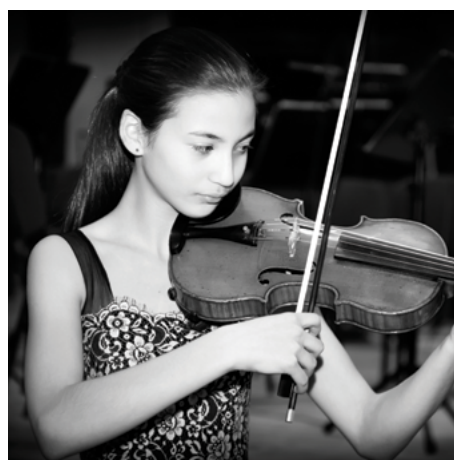
YOUNG TALENT / JEUNE TALENT

François-Xavier Poizat - Klavier/piano

05.06.2015 BIEL/BIENNE  
Residenz Au Lac 19:00

Dmytro Sukhovienko - Klavier / piano

06.06.2015 BIEL/BIENNE  
Logensaal / Salle de la Loge 19:00



Elisso Gogibedashvili

## ART RECITAL

YOUNG WORLD TALENTS /  
JEUNES TALENTS DU MONDE

Elisso Gogibedashvili - Geige/violon  
Wladyslaw Handogiy - Klavier/piano  
Georgi Ibatulin - Geige/violon

07.06.2015 BIEL/BIENNE  
Logensaal / Salle de la Loge 17:00

## ART ENSEMBLE

ArtDialog Orchestra

12.06.2015 LA NEUVEVILLE  
Blanche Eglise 19:30

GROSSE INTERPRETEN/  
LES GRANDS INTERPRÈTES

Miklós Perényi - Cello/violoncelle  
Imre Rohmann - Klavier/piano

19.06.2015 BIEL/BIENNE  
Logensaal / Salle de la Loge 19:30

Miklós Perényi



Entdecken Sie die angenehmen  
Weine der Region /  
Découverte des vins de la région

Anschliessend an die Konzerte /  
Immédiatement après les concerts



Schweizer Klaviertrio

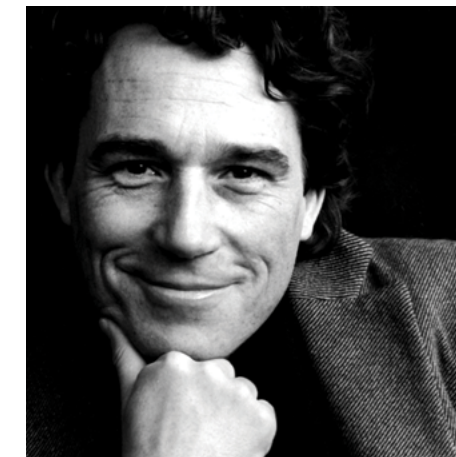
## ART ENSEMBLE

SCHWEIZER KLAVIERTRIO

Martin Lucas Staub - Klavier / piano  
Angela Golubeva - Geige / violon  
Sébastien Singer - Cello / violoncelle

Dimitri Vasylyev - Klarinette/clarinette  
Erich Hufschmid - Schauspieler/  
comédien  
Arthur Spirk - Live-Video-Projektion

20.06.2015 BIEL/BIENNE  
Residenz Au Lac 19:00



Erich Hufschmid

Alexandre Dubach



## ART ORCHESTRA

GROSSE SCHWEIZER INTERPRETEN/  
LES GRANDS INTERPRÈTES SUISSES

ArtDialog Orchestra  
Alexandre Dubach - Geige/violon

13.06.2015 BIEL/BIENNE  
Logensaal / Salle de la Loge 19:00

14.06.2015 ST.PETERSINSEL/ ÎLE ST-PIERRE  
Hotel-Restaurant Kloster 13:00

**Ticket Reservation/Réservations:**  
www.ticketino.com

**Callcenter/Centre d'appels:**  
0900 441 441  
(CHF 1.00/Minute, Festnetzstarif)

**Abendkasse/caisse du soir:**  
1 Std. vor Konzertbeginn/  
1h avant le concert

## Vorverkaufsstellen:

Alle Filialen der Schweizerischen  
Post, alle BLS Reisezentren und  
SOB Bahnhöfe, Zürich Tourismus  
(im Hauptbahnhof Zürich), Musik  
Hug (Zürich), Olmo Ticket (Bern),  
Bider & Tanner (Basel) uvm.

## Points de vente:

Toutes les filiales de la Poste  
Suisse, tous les centres de  
voyage BLS et les gares SOB,  
Zurich Tourisme (dans la gare  
principale de Zurich), le magasin Musik  
Hug (Zurich), Olmo Ticket (Berne), Bider  
& Tanner (Basel).

